

讚美真神

ALL CREATURES OF OUR GOD AND KING

All creatures of our God and King
Lift up your voice and with us sing,

真神所造萬象生靈，
齊來歌唱讚美同聲，

O praise Him! Alleluia!
讚美真神!哈利路亞!

Thou burning sun with golden beam,
Thou silver moon with softer gleam!

金光燦爛火熱太陽，
清輝皎潔溫柔月亮，

O praise Him! O praise Him!
讚美真神!讚美真神!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!
哈利路亞!哈利路亞!哈利路亞!

Let all things their Creator bless,
And worship Him in humbleness,

萬物當讚美大主宰，
也當謙卑向祂敬拜，

O praise Him! Alleluia!
讚美真神!哈利路亞!

Praise, praise the Father, praise the Son,
And praise the Spirit, Three in One!

讚美聖父聖子聖靈，
高聲讚美三一神明，

O praise Him! O praise Him!
讚美真神!讚美真神!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!
哈利路亞!哈利路亞!哈利路亞!

All the redeemed washed by His blood
Come and rejoice in His great love

所有經寶血洗淨者，
同來讚美祂大愛，

O praise Him! Alleluia!
讚美真神!哈利路亞!

Christ has defeated every sin

Cast all your burdens now on Him

基督已勝過所有罪，

你重擔祂願為你背，

O praise Him! O praise Him!

讚美真神!讚美真神!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

哈利路亞!哈利路亞!哈利路亞!

He shall return in pow'r to reign

Heaven and earth will join to say

祂要以大能來做王，

天地要同聲來歌唱，

O praise Him! Alleluia!

讚美真神!哈利路亞!

Then who shall fall on bended knee?

All creatures of our God and King

那時誰要屈膝敬拜?

真神所造萬象生靈，

O praise Him! O praise Him!

讚美真神!讚美真神!

Alleluia! Alleluia!

哈利路亞!哈利路亞!

O praise Him! O praise Him!

讚美真神!讚美真神!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

哈利路亞!哈利路亞!哈利路亞!

Forever

永恆

Give thanks to the Lord, our God and King

獻上感恩祭給我的神

His love endures forever

祂慈愛存到永遠

For He is good, He is above all things

祂真美好遠超所求所想

His love endures forever

祂慈愛存到永遠

Sing praise, sing praise

歌頌讚美 歌頌讚美

With a mighty hand and outstretched arm

祂全能的手滿有權柄

His love endures forever

祂慈愛存到永遠

For the life that's been reborn

祂已賜下復活的新生命

His love endures forever

祂慈愛存到永遠

Sing praise, sing praise

歌頌讚美 歌頌讚美

Sing praise, sing praise

歌頌讚美 歌頌讚美

Forever, God is faithful

祂信實直到永遠

Forever, God is strong

祂能力不改變

Forever, God is with us

祂同在直到永遠

Forever

到永遠

From the rising to the setting sun

從日出之地到日落處

His love endures forever

祂慈愛存到永遠

And by the grace of God, we will carry on

因祂恩典我們努力向前

His love endures forever

祂慈愛存到永遠

Sing praise, sing praise
歌頌讚美 歌頌讚美
Sing praise, sing praise
歌頌讚美 歌頌讚美
Forever, God is faithful
祂信實直到永遠
Forever, God is strong
祂能力不改變
Forever, God is with us
祂同在直到永遠
Forever
到永遠

Christ be Magnified
願基督顯大

Were creation suddenly articulate
假若受造能突然發出言語
With a thousand tongues to lift one cry
千萬舌頭同說一句話
Then from North to South and East to West
從北到南，從東到西
We'd hear Christ be magnified
將聞“願基督顯大”

Were the whole Earth echoing His eminence
假若全地都回應祂的顯赫
His name would burst from sea and sky
祂名要衝破天地與海
From rivers to the mountain tops
從河谷到高聳山巔
We'd hear Christ be magnified
將聞“願基督顯大”

O Christ be magnified
哦！願基督顯大

Let His praise arise
讓讚美升起
Christ be magnified in me
我要讓基督顯大
O Christ be magnified
哦！願基督顯大
From the altar of my life
從我生命的祭壇
Christ be magnified in me
我要讓基督顯大

When every creature finds its inmost melody
當每一受造都唱出最深處的旋律
And every human heart its native cry
每一個人從心底發聲呼喊
O then in one enraptured hymn of praise
匯成一首高昂的讚美詩
We'll sing Christ be magnified
同唱“願基督顯大”

O Christ be magnified
哦！願基督顯大
Let His praise arise
讓讚美升起
Christ be magnified in me
我要讓基督顯大
O Christ be magnified
哦！願基督顯大
From the altar of my life
從我生命的祭壇
Christ be magnified in me
我要讓基督顯大

I won't bow to idols,
我撇棄眾偶像
I'll stand strong and worship You
我要堅心敬拜祢
And if it puts me in the fire,
假如我要面對火窯

I'll rejoice 'cause You're there too
我仍喜樂因祢同在
I won't be formed by feelings,
我不再倚靠感覺
I hold fast to what is true
我堅持祢的真理
If the cross brings transformation
如果蛻變需要十架
Then I'll be crucified with You
我就與祢一同釘死

'Cause death is just the doorway
死亡只是那道門
into resurrection life
引我進入祢復生
If I join You in Your sufferings,
我若與祢同受苦
Then I'll join You when You rise
就要與祢同上升
And when You return in glory
當那天祢榮耀再臨
With all the angels and the saints
天使眾聖傍祢身邊
My heart will still be singing,
我心仍然要頌吟
my song will be the same
同一讚美詩篇

O Christ be magnified
哦！願基督顯大
Let His praise arise
讓讚美升起
Christ be magnified in me
我要讓基督顯大
O Christ be magnified
哦！願基督顯大
From the altar of my life
從我生命的祭壇
Christ be magnified in me
我要讓基督顯大

Yet Not I But Through Christ In Me
不是我，乃是基督在裡面活

What gift of grace is Jesus my redeemer
救主耶穌是何等恩惠禮物
There is no more for heaven now to give
天上已無別的可以賜予
He is my joy, my righteousness, and freedom
祂是我的喜樂、公義和自由
My steadfast love, my deep and boundless peace
不變的愛、又深又廣的平安
To this I hold, my hope is only Jesus
我心堅信，唯耶穌是我盼望
For my life is wholly bound to his
我生命與祂緊緊相連
Oh how strange and divine, I can sing: all is mine!
哦 何希奇，這恩典，都歸我!
Yet not I, but through Christ in me
不是我，乃是基督在裡面活

(二)

The night is dark but I am not forsaken
黑夜雖深但我不會被丟棄
For by my side, the Saviour He will stay
因我救主永遠在我身邊
I labour on in weakness and rejoicing
我雖然軟弱仍歡喜地往前
For in my need, His power is displayed
我的缺乏顯出祂的大能
To this I hold, my Shepherd will defend me
我心堅信，我牧者必保護我
Through the deepest valley He will lead
祂領我走過最深低谷
Oh the night has been won, and I shall overcome!
哦 黑暗已被勝過，我也要得勝
Yet not I, but through Christ in me
不是我，乃是基督在裡面活

(三)

No fate I dread, I know I am forgiven
無有懼怕，我知我已被赦免
The future sure, the price it has been paid
前途光明，罪債已經付清
For Jesus bled and suffered for my pardon
耶穌流血受苦為我買救贖
And He was raised to overthrow the grave
祂死裡復活勝過了墳墓
To this I hold, my sin has been defeated
我心堅信，我罪已經被解決
Jesus now and ever is my plea
耶穌永遠都是我遮蔽
Oh the chains are released, I can sing: I am free!
哦 鎖鏈已脫落，我宣告：自由了！
Yet not I, but through Christ in me
不是我，乃是基督在裡面活

(四)

With every breath I long to follow Jesus
一息尚存，我要跟隨主耶穌
For He has said that He will bring me home
祂已應許，領我走到天家
And day by day I know He will renew me
日復一日，我知祂在改變我
Until I stand with joy before the throne
直至那日 歡喜到寶座前
To this I hold: my hope is only Jesus
我心堅定，唯耶穌是我盼望
All the glory evermore to Him
全榮耀 一切都歸給祂
When the race is complete, still my lips shall repeat:
當跑完所有路，我要唱：
Yet not I, but through Christ in me!
不是我，乃是基督在裡面活